

Dodatok č. 8 k Cenníku služieb platnému od 15. 5. 2009

Úvodné ustanovenia

Tento Dodatok č. 8 (ďalej len „Dodatok“) k Cenníku služieb platnému od 15. 5. 2009 (ďalej len „Cenník“) nadobúda platnosť a účinnosť dňa 1. 7. 2009.

Predmetom Dodatku je úprava cien vybraných položiek služby roaming a jej osobitných ponúk z dôvodu regulácie roamingových služieb príslušnými orgánmi Európskej únie. Predmetom Dodatku je aj úprava spôsobu účtovania odchádzajúcich a prichádzajúcich hovorov v rámci roamingu a úprava podmienok poskytovania účastníckeho programu Orange World Chat.

Týmto Dodatkom sa nahrádzajú doterajšie ustanovenia Dodatku č. 4 (zo dňa 3. 6. 2009) k Cenníku (Časť I. a II. Dodatku), vybrané ustanovenia Cenníka, ktoré pojednávajú o roamingových službách (Časť III. Dodatku), a upravujú sa podmienky poskytovania účastníckeho programu Orange World Chat (Časť IV.).

ČASŤ I.

Článok I.

Účastník je v prípade splnenia podmienok podľa tohto Dodatku oprávnený aktivovať si službu Ahoj Európa+, alebo niektorú z nasledovných služieb: Ahoj Maďarsko, Ahoj Rakúsko, Ahoj Česko a Ahoj Poľsko, za podmienok uvedených nižšie:

	Aktivačný poplatok	Mesačný poplatok
Ahoj Európa+	0,00 € / 0,00 Sk	1,99 € / 59,95 Sk
Ahoj Maďarsko	0,00 € / 0,00 Sk	1,00 € / 30,13 Sk
Ahoj Rakúsko	0,00 € / 0,00 Sk	1,00 € / 30,13 Sk
Ahoj Česko	0,00 € / 0,00 Sk	1,00 € / 30,13 Sk
Ahoj Poľsko	0,00 € / 0,00 Sk	1,00 € / 30,13 Sk

Pokiaľ má účastník aktivovanú službu Ahoj Európa+ získava:

1. 50 %-nú zľavu z ceny odchádzajúcich hovorov do mobilných a pevných sietí EÚ a tiež do mobilných a pevných sietí Švajčiarska, Chorvátska, Turecka, Tuniska, Egypta, Nórska, Islandu, Lichtenštajnska a Čiernej Hory. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na hovor vykonaný zo siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., z územia SR do vyššie uvedených sietí.
2. 50 %-nú zľavu z ceny prichádzajúcich hovorov, prijatých v rámci roamingu mobilných a pevných sietí EÚ a tiež v rámci mobilných a pevných sietí Švajčiarska, Chorvátska, Turecka, Tuniska, Egypta, Nórska, Islandu, Lichtenštajnska a Čiernej Hory. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte prijatého prichádzajúceho hovoru a platí na prichádzajúci hovor prijatý vo vyššie uvedených sieťach.

Službu je možné aktivovať zaslaním SMS správy na číslo 933, pričom táto objednávací SMS správa nie je spoplatnená.

Článok II.

Pokiaľ má účastník aktivovanú službu Ahoj Maďarsko, získava:

1. 50 %-nú zľavu z ceny odchádzajúcich hovorov do mobilných a pevných sietí Maďarskej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na hovor vykonaný zo siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., z územia SR do sietí Maďarskej republiky.
2. 50 %-nú zľavu z ceny prichádzajúcich hovorov, prijatých v rámci mobilných a pevných sietí Maďarskej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na prichádzajúci hovor prijatý vo vyššie uvedených sieťach.

Službu je možné aktivovať zaslaním SMS správy na číslo 944, pričom táto objednávací SMS správa nie je spoplatnená.

Článok III.

Pokiaľ má účastník aktivovanú službu Ahoj Rakúsko, získa:

1. 50 %-nú zľavu z ceny odchádzajúcich hovorov do mobilných a pevných sietí Rakúskej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na hovor vykonaný zo siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., z územia SR do sietí Rakúskej republiky.
2. 50 %-nú zľavu z ceny prichádzajúcich hovorov, prijatých v rámci mobilných a pevných sietí Rakúskej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na prichádzajúci hovor prijatý vo vyššie uvedených sieťach.

Službu je možné aktivovať zaslaním SMS správy na číslo 955, pričom táto objednávacía SMS správa nie je spoplatnená.

Článok IV.

Pokiaľ má účastník aktivovanú službu Ahoj Česko, získa:

1. 50 %-nú zľavu z ceny odchádzajúcich hovorov do mobilných a pevných sietí Českej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na hovor vykonaný zo siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., z územia SR do sietí Českej republiky.
2. 50 %-nú zľavu z ceny prichádzajúcich hovorov, prijatých v rámci mobilných a pevných sietí Českej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na prichádzajúci hovor prijatý vo vyššie uvedených sieťach.

Službu je možné aktivovať zaslaním SMS správy na číslo 977, pričom táto objednávacía SMS správa nie je spoplatnená.

Článok V.

Pokiaľ má účastník aktivovanú službu Ahoj Poľsko, získa:

1. 50 %-nú zľavu z ceny odchádzajúcich hovorov do mobilných a pevných sietí Poľskej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na hovor vykonaný zo siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., z územia SR do sietí Poľskej republiky.
2. 50 %-nú zľavu z ceny prichádzajúcich hovorov, prijatých v rámci mobilných a pevných sietí Poľskej republiky. Zľava 50 % sa aplikuje až po 1. minúte hovoru a platí na prichádzajúci hovor prijatý vo vyššie uvedených sieťach.

Službu je možné aktivovať zaslaním SMS správy na číslo 988, pričom táto objednávacía SMS správa nie je spoplatnená.

Článok VI.

Služby Ahoj Európa+, Ahoj Maďarsko, Ahoj Rakúsko, Ahoj Česko a Ahoj Poľsko majú charakter dočasnej ponuky a možno ich aktivovať do 31. 12. 2009. Užívať niektorú z vyššie uvedených služieb možno najdlhšie do jej deaktivácie zo strany spoločnosti Orange Slovensko, a.s., podľa nasledujúcej vety. Pokiaľ sa obdobie, počas ktorého je možné užívať službu, zo strany spoločnosti Orange Slovensko, a.s., nepredĺži, bude služba deaktivovaná všetkým jej účastníkom najneskôr ku koncu toho účtovacieho obdobia priradeného jednotlivému účastníkovi, ktorého súčasťou je deň 31. 12. 2009, k čomu dáva každý z účastníkov služby svoj výslovný súhlas vykonaním úkonu, na základe ktorého sa mu služba aktivuje. Služba Ahoj Európa+, Ahoj Maďarsko, Ahoj Rakúsko, Ahoj Česko alebo Ahoj Poľsko bude jej účastníkovi deaktivovaná ku koncu účtovacieho obdobia, v ktorom došlo k požiadaniu o deaktiváciu služby, pričom účastník konkrétnej vyššie uvedenej služby nemá nárok na vrátenie časti mesačného poplatku za obdobie medzi žiadosťou o deaktiváciu služby a jej skutočnou deaktiváciou (akceptáciou žiadosti účastníka) spoločnosťou Orange Slovensko, a.s.

Služby Ahoj Maďarsko, Ahoj Rakúsko, Ahoj Česko a Ahoj Poľsko môže účastník využívať aj súčasne. V prípade, ak si účastník popri niektorej (alebo aj popri všetkých) z vyššie uvedených služieb aktivuje službu Ahoj Európa+, od nasledujúceho účtovacieho obdobia mu spoločnosť Orange Slovensko, a.s., deaktivuje službu Ahoj Maďarsko a/alebo Ahoj Rakúsko a/alebo Ahoj Česko a/alebo Ahoj Poľsko, na čo dáva účastník súhlas aktiváciou služby Ahoj Európa+.

Článok VII.

Informácie o cenách odchádzajúcich a prichádzajúcich hovorov možno získať na Zákazníckej linke 905 alebo na www.orange.sk (rozsah a aktuálnosť informácií závisí od údajov poskytnutých príslušnými operátormi a spoločnosť Orange Slovensko, a.s., za správnosť a aktuálnosť informácií nezodpovedá). Ceny týchto hovorov závisia od taríf zahraničných operátorov a môžu sa meniť podľa zmien aktuálneho kurzu.

Článok VIII.

Nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku sa mení spôsob účtovania prichádzajúcich a odchádzajúcich hovorov v rámci vyššie uvedených roamingových ponúk nasledovne:

- pri odchádzajúcich hovoroch v roamingu sa účtuje prvých 30 sekúnd hovoru (t. j. 30-sekundová tarifikácia), a od 31. sekundy sa uplatňuje sekundová tarifikácia,
- pri prichádzajúcich hovoroch v roamingu sa od prvej sekundy hovoru uplatňuje sekundová tarifikácia.

ČASŤ II.

	aktivačný poplatok		mesačný poplatok	
	€	Sk	€	Sk
Európsky roaming – preferované krajiny	0,00	0,00	9,92	299,00

	Odchádzajúce hovory		Prichádzajúce hovory	
	€	Sk	€	Sk
Zóna 1				
EÚ**	0,3253	9,80	0,2261	6,81
Zóna 2				
Ostatné európske a vybrané dovolenkové krajiny + USA	2,7500	82,85	0,9441	28,44
Chorvátsko a ostatné siete Švajčiarska	1,5402	46,40	0,9441	28,44
Zóna 3				
Ostatné krajiny sveta a Rusko	3,9102	117,80	0,9441	28,44
Zóna 4				
Satelitné siete	3,9102	117,80	2,4900	75,01

Ceny v tabuľke sú uvedené s DPH. Hovory majú minútovú tarifikáciu.

*Cena platí aj pre ostatné siete vo Švajčiarsku.

** Platí aj pre Orange Švajčiarsko, Island, Nórsko, Lichtenštajnsko, Švajčiarsko, Gibraltár, Monako, Fr. Guyana, Réunion, Guadelope, Martinik, Saintes, Sv. Bartolomej, Sv. Martin, Madeira a Azorské ostrovy.

	aktivačný poplatok		mesačný poplatok	
	€	Sk	€	Sk
Dovolenkový roaming*	0,00	0,00	4,95	149,12

Krajiny	Odchádzajúce hovory		Prichádzajúce hovory	
	€/min.	Sk/min.	€/min.	Sk/min.
EÚ**	0,4900	14,76	0,2261	6,81
Chorvátsko	0,7801	23,50	0,9441	28,44
Dovolenkové destinácie (Čierna Hora, Egypt, Tunisko, Turecko)	1,0888	32,80	0,9441	28,44
Exotické dovolenkové destinácie (Thajsko, Dominikánska rep., Seychelské ostrovy, Jordánsko, Juhoafrická rep.)	1,5634	47,10	0,9441	28,44

* Ak účastník čerpá z bonusových 60 minút prichádzajúcich hovorov mesačne zdarma v období do 31. 5. 2010, sadzba v tabuľke sa neuplatní.

** Vráťane Orange Švajčiarsko, Island, Nórsko, Lichtenštajnsko, Gibraltár, Monako, Fr. Guyana, Réunion, Guadeloupe, Martinik, Saintes, Sv. Bartolomej, Sv. Martin, Madeira a Azorské ostrovy.

Všetky hovory v roamingu sú účtované minútovou tarifikáciou. Uvedené ceny sú s DPH. Ostatné ceny neuvedené v tejto tabuľke sú spoplatňované ako služba Roaming.

Služba Dovolenkový roaming má charakter dočasnej ponuky a možno ju aktivovať len do 31. 5. 2010 a užívať do 31. 5. 2010. Užívať túto službu možno najdlhšie do jej deaktivácie zo strany spoločnosti Orange Slovensko, a.s., podľa nasledujúcej vety. Pokiaľ Orange Slovensko, a.s., nepredĺži obdobie, počas ktorého je možné užívať službu Dovolenkový roaming, bude služba deaktivovaná všetkým jej účastníkom najneskôr ku koncu toho zúčtovacieho obdobia priradeného jednotlivému účastníkovi, ktorého súčasťou je deň 31. 5. 2010, k čomu dáva každý z účastníkov súhlas vykonaním úkonu, na základe ktorého sa mu služba aktivuje. Služba Dovolenkový roaming bude jej účastníkovi deaktivovaná ku koncu zúčtovacieho obdobia, v ktorom došlo k deaktivácii služby Roaming, pričom účastník služby Dovolenkový roaming nemá nárok na vrátenie časti mesačného poplatku za obdobie medzi deaktiváciou služby Roaming a deaktiváciou služby Dovolenkový roaming.

Služba Dovolenkový roaming je osobitná verzia služby Roaming s osobitným spôsobom výpočtu ceny a je svojím charakterom špeciálnym roamingovým balíkom (s osobitnou tarifou) odlišným od štandardnej verzie služby Roaming. Nie je možné kombinovať využívanie viacerých roamingových balíkov naraz na tej istej SIM karte. V prípade, ak si účastník aktivuje Dovolenkový roaming počas toho, ako má aktivovaný iný roamingový balík, služba Dovolenkový roaming sa mu namiesto pôvodného roamingového balíka aktivuje od najbližšieho zúčtovacieho obdobia po aktivácii Dovolenkového roamingu.

Nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku sa mení spôsob účtovania prichádzajúcich a odchádzajúcich hovorov v rámci vyššie uvedených roamingových ponúk nasledovne:

- pri odchádzajúcich hovoroch v roamingu sa účtuje prvých 30 sekúnd hovoru (t. j. 30-sekundová tarifikácia), a od 31. sekundy sa uplatňuje sekundová tarifikácia,
- pri prichádzajúcich hovoroch v roamingu sa od prvej sekundy hovoru uplatňuje sekundová tarifikácia.

ČASŤ III.

Článok I.

1. Nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku sa nahrádza doterajšia tabuľka na strane 11 Cenníka touto novou tabuľkou:

	Odchádzajúce hovory*		Prichádzajúce hovory	
	€/min.	Sk/min.	€/min.	Sk/min.
Zóna 1				
EÚ**	0,5117	15,42	0,2261	6,81
Zóna 2				
Ostatné európske a vybrané dovolenkové krajiny + USA	2,7255	82,10	0,9441	28,44
Chorvátsko a ostatné siete Švajčiarska	1,5405	46,40	0,9441	28,44
Zóna 3				
Ostatné krajiny sveta a Rusko	3,9106	117,81	0,9441	28,44
Zóna 4				
satelitné siete	3,9106	117,81	2,4900	75,01

2. Za poslednú vetu na strane 11 Cenníka sa pridávajú nasledovné vety: „Pri odchádzajúcich hovoroch v roamingu sa účtuje prvých 30 sekúnd hovoru (t. j. 30-sekundová tarifikácia), a od 31. sekundy sa uplatňuje sekundová tarifikácia. Pri prichádzajúcich hovoroch v roamingu sa od prvej sekundy hovoru uplatňuje sekundová tarifikácia.“

Článok II.

1. Nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku sa nahrádza doterajšia cena SMS správy vo výške 0,3519 €/SMS, uvedená na strane 14 Cenníka, v druhej tabuľke (Odosielanie SMS správ zo sietí zahraničných operátorov), v prvom riadku (Zóna 1 Česká republika, Maďarsko, Poľsko), touto novou cenou: 0,1309 €/SMS.

ČASŤ IV.

Článok I.

Predmetom tohto článku je úprava podmienok poskytovania účastníckeho programu Orange World Chat. Ustanovenia časti Cenníka „Doplňkové služby“ v jej časti „Doplňkové účastnícke programy Orange World“ sa v oddiele „Orange World Chat“ (v znení neskorších zmien vykonaných na základe článku I. bod 7 Dodatku č. 1 k Cenníku) menia, a to tak, že na konci indexu číslo 8 sa vkladá veta: „Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že pokiaľ ide o mobilný portál Pokec, za externé URL sa považujú všetky URL okrem tých, ktoré ako doménu druhej úrovne obsahujú súbor znakov „pokec“ alebo „azet“ a doménu prvej úrovne „sk“ (výlučný výpočet bez možnosti kombinácie uvedených súborov znakov s inými znakmi v rámci domény druhej úrovne, t. j. hocičo.pokec.sk alebo hocičo.azet.sk).